



**Verhütung der Verschmutzung durch Schiffe  
Abfallbeseitigung an Bord  
Vorschriften gemäß revidierter Anlage V  
von MARPOL 73/78  
„Regeln zur Verhütung der Verschmutzung durch Schiffsmüll“**

**Merkblatt zur Anwendung von Regel 10 Abs. 1**

**1. Regeln für das Befahren der See**

Grundsätzlich ist das Einbringen oder Einleiten aller Arten von Müll ins Meer verboten.

Lebensmittelabfälle dürfen nur eingebracht oder eingeleitet werden, wenn sich das Schiff in Fahrt und einer Entfernung von mindestens 12 sm vom nächstgelegenen Land befindet. In Sondergebieten müssen sie außerdem zermahlen oder zerkleinert sein (Sieböffnungen max. 25 mm). Sind Lebensmittelabfälle mit anderen Abfällen vermischt, dürfen sie auch dann nicht ins Meer entsorgt werden.

**2. Sondergebiete**

„Sondergebiete“ sind unter anderen die **Ostsee** und die **Nordsee**.

Diese Sondergebiete werden gemäß Regel 1 wie folgt bestimmt:

„Das Ostseegebiet bezeichnet die eigentliche Ostsee mit dem Bottnischen Meerbusen, dem Finnischen Meerbusen und dem im Skagerrak durch den Breitengrad von Skagen auf 57°44,8' N begrenzten Eingang zur Ostsee“ (Nummer 14.2).

„Das Nordseegebiet bezeichnet die eigentliche Nordsee und die dazugehörigen Seegebiete mit den nachstehenden Begrenzungen, nämlich

- .1 die Nordsee südlich des Breitengrades 62° N und östlich des Längengrades 4° W,
- .2 Skagerrak, dessen südliche Begrenzung östlich von Skagen durch den Breitengrad 57°44,8' N bestimmt wird,
- .3 den Ärmelkanal und seine Zugänge östlich des Längengrads 5° W und nördlich des Breitengrads 48°30' N" (Nummer 14.6).

„Sondergebiet“ ist auch das Mittelmeer.

**3. Ausnahmen**

Gemäß Regel 7 gelten Ausnahmen nur, wenn

- das Einbringen oder Einleiten von Müll aus Gründen der Sicherheit des Schiffes und der an Bord befindlichen Personen oder zur Rettung von Menschenleben auf See erforderlich ist (Nummer 1.1) oder
- Müll infolge einer Beschädigung des Schiffes oder seiner Ausrüstung unfallbedingt über Bord geht, sofern vor und nach Eintritt des Schadens alle angemessenen Vorsichtsmaßnahmen getroffen worden sind, um den unfallbedingten Verlust zu verhüten oder möglichst gering zu halten (Nummer 1.2).

Herausgegeben durch: Deutscher Motoryachtverband e.V.  
Deutscher Segler-Verband e.V.  
in Abstimmung mit dem Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung

**Prevention of Pollution from Ships  
waste disposal aboard  
Rules laid down in revised Annex V  
of MARPOL 73/78**



**“Regulations for the Prevention of pollution by garbage from ships”**

**Leaflet for the application of Regulation 10 para. 1**

**1. Rules for navigating the sea**

Generally it is forbidden to dispose any kind of garbage into the sea.

Food wastes may only be disposed into the sea, if the boat is *en route* and at least 12 nm away from the nearest land. In Special Areas food wastes further shall be comminuted or ground and shall be capable of passing through a screen with openings no greater than 25 mm. If food wastes are contaminated by any other garbage type their disposal into the sea is forbidden.

**2. Special Areas**

Special Areas are among others the **Baltic** and the **North Sea**.

These special areas are determined in accordance with Regulation 1 as follows:

The Baltic Sea area means the Baltic Sea proper with the Gulf of Bothnia and the Gulf of Finland and the entrance to the Baltic Sea bounded by the parallel of the Skaw in the Skagerrak at 57° 44.8' N. (number 14.2).

The North Sea area means the North Sea proper including seas therein with the boundary between:

- .1 the North Sea southwards of latitude 62° N and eastwards of longitude 4° W;
- .2 the Skagerrak, the southern limit of which is determined east of the Skaw by latitude 57° 44.8' N; and
- .3 the English Channel and its approaches eastwards of longitude 5° W and northwards of latitude 48° 30' N (number 14.6).

Also the Mediterranean Sea is a Special Area under this regulation.

**3. Exceptions**

According to Regulation 7 exceptions only apply, when

- the discharge of garbage from a ship is necessary for the purpose of securing the safety of a ship and those on board or saving life at sea (number 1.1); or
- the accidental loss of garbage results from damage to a ship or its equipment, provided that all reasonable precautions have been taken before and after the occurrence of the damage, to prevent or minimize the accidental loss (number 1.2).

Published by: German Motoryachting Association  
German Sailing Federation  
in agreement with Federal Ministry of Transport, Building and Urban Affairs